

## Comprendre un échange de lettres

L'échange de lettres n'est plus très utilisé de nos jours dans la vie courante autrement que dans le cadre administratif. Les sms, les mails, les messages de type *WhatsApp* (tellement courant en Espagne, par exemple, qu'on utilise le terme « *whatsappear* ») ont remplacé les lettres.

Cependant, elles existent dans la littérature et c'est un genre en soi : le style épistolaire.

Pour bien comprendre l'échange, il faut repérer certains éléments.

- **Le/les destinataires** : ils apparaissent dans l'en-tête mais pas toujours, parfois on peut les retrouver ou les reconnaître dans le corps de la lettre.
- **Les formules de politesse** en tête, à la fin ou à l'intérieur de la lettre : elles indiquent le type de rapport entre l'émetteur et le récepteur.
- **L'emploi du tutoiement ou du vouvoiement** : le vouvoiement peut marquer une distance mais pas toujours (en espagnol d'Amérique, le *tú* est moins employé qu'en Espagne). Il peut aussi indiquer une époque, car autrefois les enfants vouvoiaient plus souvent leurs parents, par exemple.  
Ex. : *Estimado/a* est poli et formel ; (*mi*) *Querido/a* est affectueux.
- **Les dates d'émission des lettres** : elles indiquent le temps écoulé entre écriture et réception, des ellipses temporelles durant lesquelles il a pu se produire des événements marquants.
- **Les marqueurs spatiaux** : ils indiquent la situation d'éloignement ou non des correspondants.
- **Les rapports entre les correspondants** : il peut s'agir de demandes, de reproches, d'accusations ou bien d'attentions, de marques d'amitié, de flatterie, de séduction ou de déclaration amoureuse. Enfin, il peut tout simplement s'agir de récits de voyage, d'anecdotes, de confidences personnelles ou de souvenirs partagés.
- **Le style** : il peut être très descriptif et explicatif ou au contraire très lyrique, métaphorique ou poétique.

Écrire une lettre